

ments prévus à l'article 4 de l'Accord de Clearing.

- d) Dans le cas d'exportations indirectes, ces certificats d'origine peuvent être remplacés par de nouveaux certificats d'origine (A et B), relatifs à une partie de l'envoi et à délivrer par le Consulat du pays de provenance dans le port franc de transit. Les certificats d'origine ainsi délivrés ne porteront comme valeur que celle échue, d'après les certificats initiaux, à la quantité des marchandises réservées au pays destinataire. Du reste, pour ces certificats d'origine délivrés par les Consulats, les dispositions de l'alinéa a) seront applicables.

Article 7. Le présent accord entrera en vigueur le jour même de sa signature. Il sera reporté au 21 juillet de l'année en cours, de façon à produire ses effets à partir de cette date. Sa validité est de six mois, à partir du 21 juillet 1934.

Le présent accord sera prorogé par tacite reconduction par périodes semestrielles. Il pourra être dénoncé moyennant un préavis de deux mois avant l'expiration de chaque terme.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent accord.

Fait à Ankara, en double original, le 10 août 1934.

Dr. Rüştü m. p.

Buchberger m. p.

Das vorstehende Abkommen wurde vom Bundespräsidenten des Bundesstaates Österreich genehmigt und ist im Sinne des Artikels 7 am 21. Juli 1934 in Kraft getreten.

einkommens vorgesehenen Mitteilungen über die Einzahlungen beischließen.

- d) Im Falle indirekter Ausfuhren können diese Ursprungszeugnisse durch neue, auf eine Teilsendung bezügliche und vom Konsulat des Ursprungslandes in einem Durchgangsfreihafen auszustellende Ursprungszeugnisse (A und B) ersetzt werden. Die so ausgestellten Ursprungszeugnisse werden als Wert nur denjenigen anführen, der gemäß den ursprünglichen Ursprungszeugnissen auf die dem Bestimmungsland zukommende Warenmenge entfällt. Für diese von den Konsulaten ausgestellten Ursprungszeugnisse finden im übrigen die Bestimmungen des Absatzes a) Anwendung.

Artikel 7. Das vorliegende Übereinkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft. Es wird auf den 21. Juli laufenden Jahres rückverlegt, so daß es von diesem Datum an seine Wirkungen ausübt. Die Gültigkeit beträgt sechs Monate vom 21. Juli 1934 angefangen.

Das vorliegende Übereinkommen wird stillschweigend um je ein halbes Jahr verlängert. Es kann mittels Benachrichtigung zwei Monate vor Ablauf jeder Laufzeit gekündigt werden.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten das vorliegende Übereinkommen unterzeichnet.

Geschehen zu Ankara in doppelter Urschrift am 10. August 1934.

Dr. Rüştü m. p.

Buchberger m. p.

Schlußsign

Annexe 1.

Liste I.

Position Tarifaire	
66	
78	seulement cuir artificiel
89	
99	
102	
103	
108 A	
125 A 1	
126	
139 B	seulement tresses pour chapel- lerie en soie artificielle, mé- langées avec d'autres matières textiles, y compris celles de ramie et de chanvre, recou- vertes de cellophane

Beilage 1.

Liste I.

Tarifpost	
66	
78	Nur Kunstleder
89	
99	
102	
103	
108 A	
125 A 1	
126	
139 B	Nur Gutmänder aus Kunstseide, gemischt mit anderen Textil- stoffen, einschließlich Ramié und Hanf, mit Zellophan über- zogen

Position Tarifaire		Tarifpost	
165		165	
212		212	
230		230	
278		278	
281 A, B, D		281 A, B, D	
298		298	
302		302	
305 C, D	seulement bouchons de toutes sortes, ceintures de sauvetage combinées ou non	305 C, D	Nur Stöpsel aller Art, Rettungs- ringe, kombiniert oder nicht
307 A 3, C		307 A 3, C	
315		315	
321 B 1		321 B 1	
324		324	
325		325	
328		328	
330		330	
331	seulement papier à dessin et à filtrer	331	Nur Zeichen- und Filtrierpapier
334		334	
335		335	
337		337	
341 B, C, D		341 B, C, D	
342		342	
345 B		345 B	
349		349	
353		353	
355		355	
359 A		359 A	
363		363	
366		366	
367		367	
368		368	
369		369	
370		370	
371		371	
382		382	
384		384	
390		390	
392		392	
399		399	
412		412	
417		417	
441		441	
444		444	
445		445	
446		446	
448)		448	
449		449	
452		452	
453		453	
461 C		461 C	
468		468	
471	seulement terres à blanchir. kaolin, feldspath et terres refractaires	471	Nur weiße Farberde, Kaolin, Feld- spat und feuerfester Ton

Position Tarifaire		Tarifpost	
476 B		476 B	
477 D, E, F		477 D, E, F	
483		483	
487		487	
488		488	
494		494	
495		495	
496		496	
497 B		497 B	
502		502	
503		503	
505		505	
511		511	
519		519	
520		520	
523 A		523 A	
524 A, B		524 A, B	
528 B		528 B	
529 A, B, C		529 A, B, C	
530		530	
531		531	
533		533	
534		534	
535 A	seulement à fonctionnement électrique	535 A	Nur mit elektrischem Betrieb
536		536	
537		537	
538		538	
539		539	
544		544	
545		545	
548		548	
549		549	
550		550	
552		552	
553		553	
555		555	
558		558	
562		562	
563		563	
564		564	
565 A, B		565 A, B	
567 A		567 A	
568		568	
569 D, E		569 D, E	
573 A, B		573 A, B	
574 D		574 D	
580 A, B, D, E		580 A, B, D, E	
582 B		582 B	
586		586	
598		598	
607 D		607 D	
613		613	
614	seulement loupes	614	Nur Lupen
615	seulement appareils microphoto- graphiques et leurs parties	615	Nur mikrophotographische Appa- rate und deren Bestandteile

Position Tarifaire		Tarifpost	
616		616	
617 B		617 B	
618		618	
619		619	
620		620	
624		624	
625		625	
626		626	
627		627	
628		628	
632		632	
634	haut-parleurs libre importation, les autres articles avec per- mission du Ministère de l'Economie	634	Für Lautsprecher freie Einfuhr, die anderen Artikel mit Be- willigung des Wirtschaftsmini- steriums
645	avec autorisation du Ministère compétent	645	Mit Bewilligung des zuständigen Ministeriums
648 B		648 B	
649		649	
651	avec autorisation du Ministère de l'Economie	651	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
652	avec autorisation du Ministère de l'Economie	652	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
653		653	
656	avec autorisation du Ministère de l'Economie	656	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
658	avec autorisation du Ministère de l'Economie	658	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
659	avec autorisation du Ministère de l'Economie	659	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
660	avec autorisation du Ministère de l'Economie	660	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
661		661	
663		663	
664		664	
665		665	
666	avec autorisation du Ministère de l'Economie	666	Mit Bewilligung des Wirtschafts- ministeriums
667 A 2, 3; E, F		667 A 2, 3; E, F	
669 A		669 A	
702		702	
703		703	
704 A 3; B 3; C 3		704 A 3; B 3; C 3	
706		706	
709		709	
710 E, G		710 E, G	
711 F 3		711 F 3	
718 D		718 D	
853	suivant le régime général de contingement	853	Gemäß der allgemeinen Kontin- gierungsregelung
859 C		859 C	
861		861	